





HELDUENTZAKO EUSKAL LIBURUAK
BASQUE BOOKS FOR ADULTS
LIBROS VASCOS PARA ADULTOS

Eskubide erabilgarrien gida | Guide of available rights | Guía de derechos disponibles

Argitaratzailea
Publisher
Editor

Euskal Editoreen Elkartea
Basque Language Publishers' Association
Asociación de Editores en Lengua Vasca

Zemoria, 25. (E-20013) Donostia
Tel. +34 943292349
www.editoreak.eus
editoreak@editoreak.eus

Harremanetarako
Contact
Contacto

Ana Urrestarazu

Azala
Cover
Portada

Maite Mutuberria

Maketazioa
Layout
Maquetación

J. L. Agote

Itzulpena
Translation
Traducción

Bakun S. L.

Inprimatzailea
Printer
Impresor

Itxaropena, S.A.

Legezko gordailua

SS-879-2019



EUSKAL EDITOREEN ELKARTEA / ASOCIACIÓN DE EDITORES EN LENGUA VASCA / BASQUE LANGUAGE PUBLISHERS' ASSOCIATION

Zemoria, 25 | (E-20013) Donostia - San Sebastián (Spain)

Tel.: +34 943 292 345

editoreak@editoreak.eus

www.editoreak.eus

La Asociación de Editores en lengua vasca, fundada en 1984, reúne a las editoriales que publican en lengua vasca. El objetivo fundamental es la promoción y defensa de la edición en lengua vasca, así como la representación, gestión y defensa de los intereses comunes de sus miembros.

The Association of Publishers in Basque, founded in 1984, aims to group together all publishing houses that publish works written in Basque. The association's main aim is to promote and defend the publication of works in the Basque language, and to represent, manage and defend the common interests of its members.

ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA / INSTITUTO VASCO ETXEPARE / ETXEPARE BASQUE INSTITUTE

(www.etxepare.eus)

Ayudas a la traducción

El Instituto Vasco publica cada año una convocatoria de subvenciones a la traducción en dos diferentes ámbitos:

- a) ayudas para traducir obras literarias escritas y publicadas originalmente en euskera a otras lenguas.
- b) ayudas para obras literarias escritas y publicadas originalmente en castellano por autores nacidos o domiciliados en la Comunidad Autónoma Vasca a otras lenguas.

Las características de la convocatoria son las siguientes: un plazo para presentar y resolver la convocatoria, requisito de presentar una muestra de traducción junto con la documentación técnica y administrativa, y posibilidad de obtener subvención de hasta el 100 % del gasto de traducción.

Ayudas a la promoción de la literatura

Convocatoria anual para agentes literarios (escritores, ilustradores, traductores y editores) para participar en eventos internacionales fuera del ámbito geográfico del euskera.

Grants for Translation

The Etxepare Basque Institute publishes an annual grant call for translations in two different areas:

- a) *grants to translate literary works originally written and published in Euskara into other languages*
- b) *grants to translate literary works originally written and published in Spanish by authors born in or residing in the Basque Autonomous Community into other languages.*

This grant call is made up of the following characteristics: one period in which to present and decide on the grant call, the necessary condition for presenting a translation sample together with the technical and administrative documentation, and the possibility of obtaining a grant of up to 100% of the translation costs.

Grants to Promote Literature

An annual grant call for literary agents (writers, illustrators, translators and editors) to participate in international events outside the geographical realm of Euskara.



Editoriales asociadas
Associated Publishers



Alberdania

● La editorial Alberdania, creada en 1993, se dedica a la edición de literatura en euskera y en castellano para todos los lectores. Su catálogo incluye más de 700 títulos y alrededor de 200 autores.

● *Alberdania was set up in 1993 as a dedicated Basque and Spanish publishing house of books for all audiences. Its catalogue includes more than 700 titles and around 200 authors.*

ALBERDANIA



WEB

www.alberdania.net

DIRECCIÓN ADDRESS

Plaza Istillaga, 2, bajo C; E-20304 IRUN

TELÉFONO TELEPHONE

+34 943 63 28 14

E-MAIL

jgb@alberdania.net

AÑO DE CREACIÓN YEAR OF CREATION

1993

EDITOR PUBLISHER

Jorge Giménez Bech



Bihotzean daramagun mundua **El mundo que llevamos en el corazón**

Hemos dejado atrás la primera mitad del siglo XXI. La tecnología parece haber facilitado la vida. Y también la ha sosegado. La sociedad ha aprendido las ventajas de evitar las desviaciones que apartan del camino de la felicidad. Pero el viaje hacia la perfección absoluta requiere el pago de un oneroso peaje: es preciso abolir la memoria... La joven protagonista, sin embargo, no puede renunciar a su curiosidad, y descubrirá, de la mano de una vieja luchadora, que han existido sueños transformadores, y que esos sueños tal vez puedan reconstruirse.

The first half of the 21st century is behind us. Technology appears to have made life easier. It has also calmed it down. Society has learned the benefits of avoiding detours on the path towards happiness. However, the journey towards absolute perfection comes at a terrible cost: memory must be abolished. The young protagonist cannot leave her curiosity to one side. Guided by a courageous old woman, she will discover transformative dreams from times gone by and the possibility of piecing them back together.



● AUTORA AUTHOR
Maite Darceles

● PÁGINAS PAGES
230

● FORMATO FORMAT
14 x 20,5 cm

● TEMA SUBJECT
Distopía, rebelión ante el "mundo feliz", valor de la solidaridad *Dystopia, rebellion against the "happy world", the value of solidarity*

● ISBN
978-84-9868-412-4

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas *Available for all languages*

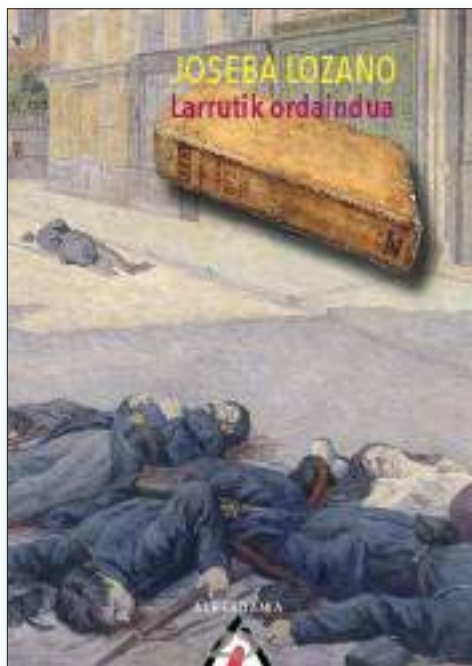


Larrutik ordaindua

Pálida piel de los sueños

París, 1871. La Comuna libra un desigual combate contra los ejércitos que la asedian. En ese turbulento contexto, un misterioso personaje va dejando tras de sí un reguero de cadáveres que parecen obedecer a un patrón común. Las autoridades de la comuna encargan a una eminente y joven científica resolver el sangriento enigma.

Paris, 1871. The Paris Commune puts up an unequal fight against the armies besieging them. Against this turbulent backdrop a mysterious person leaves behind a trail of dead bodies which seem to follow a pattern. The authorities entrust an eminent young scientist with solving the bloody enigma.



● AUTOR *AUTHOR*
Joseba Lozano

● PÁGINAS *PAGES*
308

● FORMATO *FORMAT*
14 x 20,5 cm

● TEMA *SUBJECT*
Novela histórica + thriller, guerra civil, Comuna de París
Historical novel + thriller, civil war, Paris Commune

● ISBN
978-84-9868-416-2

● DERECHOS DISPONIBLES *AVAILABLE RIGHTS*
Disponible para todas las lenguas Available for all languages

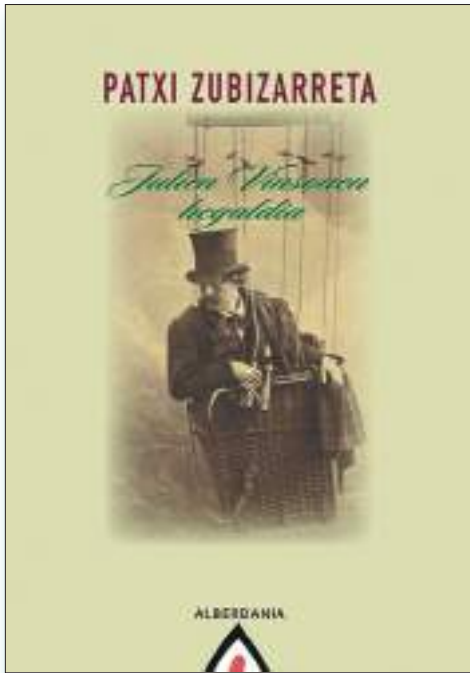




Julien Vinsonen hegaldia *El vuelo de Julien Vinson*

Chiara, estudiante italiana, viaja a Hendaiá (País Vasco francés) para realizar un trabajo sobre otros vascólogos que, antes que ella, viajaron al País Vasco. En la lista de Chiara figuraba Julien Vinson (1843-1926): heterodoxo, rojo, darwinista, anunciaba la muerte del euskera. En 1875, Vinson tomó parte en un misterioso vuelo en globo aerostático entre Baiona y Pamplona. ¿Qué intención oculta impulsó aquella estrafalaria aventura en plena guerra civil entre carlistas y liberales?

Chiara, an Italian student, travels to Hendaye (French Basque Country) to do research on other Vascologists who, before her, had travelled to the Basque Country. On the Chiara's list is Julien Vinson (1843-1926): heterodox, a Red, Darwinian, someone who had heralded the demise of Basque. In 1875, Vinson took part in a mysterious hot air balloon flight between Bayonne and Pamplona. What occult intention was behind that bizarre adventure in the middle of a civil war between the Carlists and Liberals?



AUTOR AUTHOR
Patxi Zubizarreta

PÁGINAS PAGES
160

FORMATO FORMAT
14 x 20,5 cm

TEMA SUBJECT
**Descubrimiento de una cultura, amor, iniciación
*Discovery of a culture, love, initiation***

ISBN
978-84-9868-509-1

DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages

Elkar Argitaletxea

● La editorial Elkar nació en 1975 con objeto de promocionar la cultura vasca. En todo este tiempo, ha desarrollado una intensa actividad discográfica y editorial, por un lado, publicando, la obra literaria y musical de escritores y músicos. Y, por otro, colaborando en cubrir las lagunas y necesidades de nuestra cultura. En la actualidad, gracias a la labor desarrollada en este tiempo, Elkar cuenta en su catálogo con más de 2.500 referencias.

● *Elkar publishing house was founded in 1975, with the aim of promoting Basque culture. Since then it has been very active as both a publisher and a record label, promoting the literary and musical works of writers and musicians and, at the same time, helping to fill gaps in and fulfil the needs of our culture. Thanks to the work carried out in these years, Elkar's catalogue currently holds more than 2,500 works.*

The logo for Elkar, featuring the word "elkar" in a white, lowercase, sans-serif font with a horizontal brushstroke underline, set against a large pink semi-circle on the left side of the page.

WEB
www.elkar.eus

DIRECCIÓN ADRESS
Portuetxe kalea 88 Bis. E-20018 Donostia

TELÉFONO TELEPHONE
+34 943 310 267

E-MAIL
liburuak@elkar.eus

AÑO DE CREACIÓN YEAR OF CREATION
1975

EDITOR/RAS PUBLISHERS
Xabier Mendiguren, Antxiñe Mendizabal y Alaitz Aizpuru



Basa Salvaje

Viejo, anticuado, sombrío. Así se nos aparece el caserío Altzerreka; o Henry, que tras pasar años de pastor en América volvió a esa su casa natal y ahora yace penando en la cama, con una sola pierna; y también Sabina, que gobierna tenaz y testaruda a su cuñado inválido y el caserío decrepito. Sus hijos querían hacerle la vida más fácil y llevadera, pero Sabina se niega al cambio, a las comodidades de la modernidad, a que otros dirijan sus pasos y decidan por ella. Sabina se comunica con vacas y ovejas, es cariñosa con perros y gatos, pero le cuesta manifestar afecto por sus congéneres, ya sean parientes o vecinos. Miren Amuriza nos cuenta con pulso firme el ocaso de un modo de vida, ofreciéndonos un retrato descarnado y fiel de un personaje fascinante y una civilización moribunda, con las palabras precisas y un estilo medido y exacto.

Old, antiquated, gloomy. This is how the Altzerreka farmhouse appears to us; or Henry, who, after spending years as a shepherd in America, returned to his house of birth and now lies in bed with one leg; and also Sabina, who takes care of her invalid brother-in-law as well the decrepit farmhouse tenaciously and stubbornly. Her children would like to make her life easier and more bearable, but Sabina refuses to change, to accept the comforts of modernity, to let others tell her what to do and decide for her. Sabina talks to cows and sheep, is affectionate with dogs and cats, but finds it difficult to express affection for other people, whether they be relatives or neighbours. Miren Amuriza steadily tells us about the decline of a way of life and offers us a stark and faithful portrait of a fascinating character and a moribund civilization, in precise words and in a measured, exact style.



AUTORA AUTHOR
Miren Amuriza

PÁGINAS PAGES
128

FORMATO FORMAT
21,5 x 14 cm

TEMA SUBJECT
Retrato descarnado y fiel de un personaje fascinante y una civilización moribunda, con las palabras precisas y un estilo medido y exacto *A stark and faithful portrait of a fascinating character and a moribund civilization, in precise words and in a measured, exact style*

ISBN
9788490279175

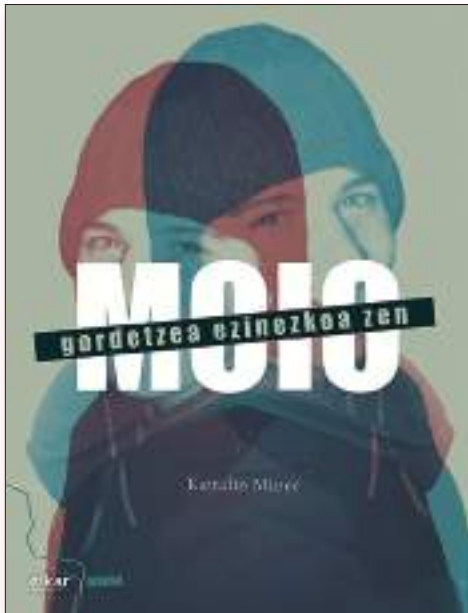
DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas *Available for all languages*

Moio. Gordetzea ezinezkoa zen

Moio. Era imposible ocultarlo

Kattalin Miner recupera, pasados los años, la figura de Aimar Elozegi Ansa, "Moio", su amigo transexual que se suicidó diez años atrás. Recuerda el sentido homenaje que le rindió su pueblo, Hernani, que no fue solo un adiós emocionado, sino también una reivindicación política del cambio que debía realizar la sociedad para que hechos así no volvieran a ocurrir. Con el paso del tiempo, ¿qué ha quedado de todo eso? ¿Un recuerdo íntimo o una memoria social y compartida? Miner va tejiendo un amplio reportaje a lo largo de una serie de entrevistas con la cuadrilla de Moio, con uno de sus hermanos, con las militantes transfeministas del grupo Medeak, la bertsolari Maialen Lujanbio, la crítica y profesora Iratxe Retolaza, y joven trans hernaniarra Brayan Altimasbere... Y entre todos nos ofrecen, además de un retrato cercano de Aimar, un material para la reflexión sobre los mecanismos ocultos de la transfobia a los que tiene que hacer frente, aún hoy en día, quien desafía la clasificación binaria del género.

Kattalin Miner recovers, over the years, the figure of Aimar Elozegi Ansa, "Moio", her transsexual friend who had committed suicide ten years before. She recalls the tribute paid to him in his town, Hernani, which was not only an emotional goodbye, but also a political demand for change that society would have to make so that such events would never happen again. With the passage of time, what has come from all of that? An intimate memory or a social and shared memory? Miner puts together an extensive report through a series of interviews with Moio's circle of friends, with one of his brothers, with the transfeminist militants of the Medeak group, with the bertsolari Maialen Lujanbio, with the critic and professor Iratxe Retolaza, and with young trans from Hernani, Brayan Altimasbere... And all of them offer us, in addition to a close-up portrait of Aimar, material for reflecting on the hidden mechanisms behind transphobia which those who challenge the binary classification of the genre have had to face, even today.



● AUTORA AUTHOR
Kattalin Miner

● PÁGINAS PAGES
140

● FORMATO FORMAT
21 x 16 cm

● TEMA SUBJECT
Reportaje emocionado y documentado sobre los mecanismos ocultos de la transfobia a los que tiene que hacer frente, aún hoy en día, quien desafía la clasificación binaria del género
Excited and documented report on the hidden mechanisms behind transphobia which those who challenge the binary classification of the genre have had to face, even today.

● ISBN
9788490279434

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages



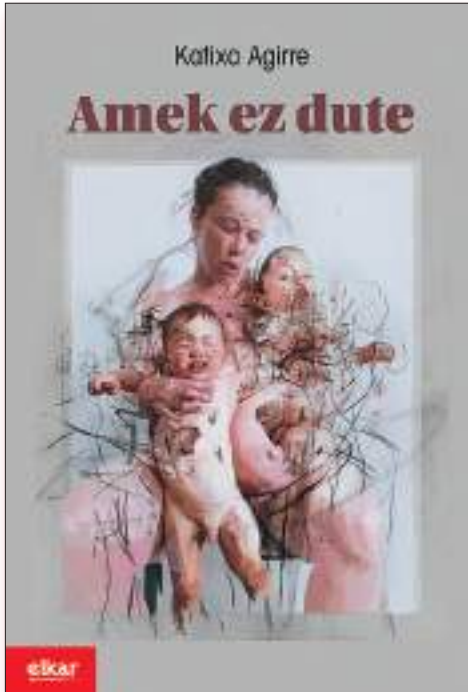


Amek ez dute

Las madres no tienen

Dos mujeres, dos madres jóvenes: una de ellas (Jade/Alice) ha matado, ahogándolos en la bañera con sus propias manos, a sus dos hijos mellizos. La otra, narradora de la novela, recuerda, justo en el momento del parto, que conoció en otro tiempo a esa mujer; obsesionada con el asesinato, decide indagar en el mismo, y escribir una novela como fruto de esa investigación. Llamamos creación a la obra de un artista, y podríamos dar el mismo nombre al acto de traer un nuevo ser al mundo. Katixa Agirre, en esta su segunda novela, profundiza en las relaciones entre ambos tipos de creación, sus (in)compatibilidades y contradicciones, combinando un relato de ficción apasionante, y una información detallada que provocará continuas reflexiones en el lector.

Two women, two young mothers: one of them (Jade / Alice) drowned her own twin sons in the bathtub with her own hands. The other one, the narrator of the novel, recalls, just at the moment of the birth, that she had known that woman in another time. Obsessed with the murder, she decides to investigate it and writes a novel as the result of that investigation. We call an artist's work a creation and we could give the same name to the act of bringing a new life into the world. Katixa Agirre, in this second novel, delves into the relationships between both types of creation: their compatibilities and contradictions, by combining an exciting fiction story and by providing detailed information that will have the reader continuously reflect on the matters.



● AUTORA AUTHOR
Katixa Agirre

● PÁGINAS PAGES
216

● FORMATO FORMAT
21,5 x 14 cm

● TEMA SUBJECT
¿Puede una madre matar a sus hijos? ¿Cuándo, cómo? ¿Puede una madre ser escritora, ocuparse de su obra artística antes que de su prole? ¿Es una barbaridad hacer esta comparación? Can a mother kill her children? When and how? Can a mother be a writer, put her artistic work ahead of her children? Is it horrible to make such a comparison?

● ISBN
9788490278086

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages

Sekula kontatu behar ez nizkizun gauzak *Las cosas que nunca debí contarte*

Iban Zaldúa, fiel a su género predilecto, el cuento, nos ofrece una nueva colección compuesta de 32 relatos, más el que viene en la contraportada. Historias breves, que muestran una diversidad de temas, técnicas y estilos, y que muestran, todos ellos, la maestría del autor: cuentos que buscan cinco pies al gato o nuevos resquicios para la fantasía, historias que ofrecen nuevas aproximaciones a temas ya clásicos como las relaciones de pareja o el sempiterno conflicto vasco; narraciones construidas a base de diálogos o a manera de informe, a veces jocosas, otras dramáticas, casi siempre irónicas. Un festín de la ficción y la imaginación.

Iban Zaldúa, faithful to his favorite genre, the story, offers us a new collection consisting of 32 stories, plus the one that comes on the back cover. Short stories, which provide a diversity of themes, techniques and styles, all of which show the author's mastery: stories that nitpick or seek new opportunities for fantasy, stories that offer new approaches to classic themes such as the relationship between a couple or the never-ending Basque conflict; narrations constructed on the basis of dialogues or in the manner of a report, sometimes jokingly, sometimes dramatically, almost always ironically. A feast of fiction and imagination.



● AUTOR AUTHOR
Iban Zaldúa

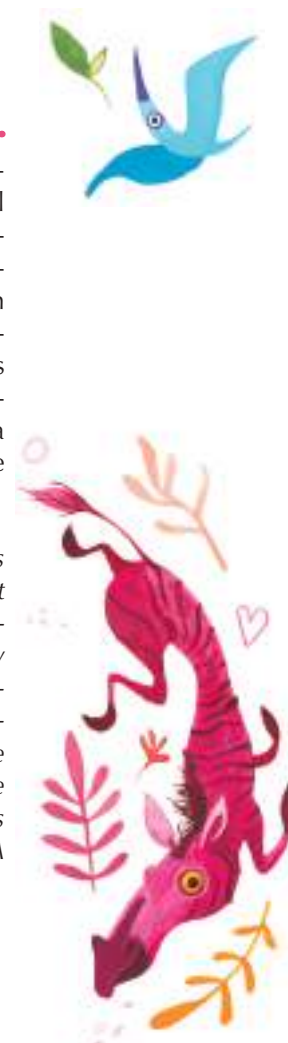
● PÁGINAS PAGES
220

● FORMATO FORMAT
21,5 x 14 cm

● TEMA SUBJECT
Nuevas aproximaciones a temas ya clásicos como las relaciones de pareja o el sempiterno conflicto vasco, a veces jocosas, otras dramáticas, casi siempre irónicas New approaches to classic themes such as relationships or the never-ending Basque conflict, sometimes jocular sometimes jokingly, sometimes dramatically, almost always ironically

● ISBN
978-84-9027-777-5

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages





Film zaharren kluba

El club de películas antiguas

Leire Asiain, inspectora en excedencia de la Policía Foral, acepta realizar una pequeña investigación que le pide su hermana: se trata de buscar las pruebas de un adulterio, para una amiga. Parece un trabajo sencillo y que conseguirá aclarar el caso sin mayores complicaciones. Sin embargo, Asiain no se siente a gusto, sospecha que tras esa aparente infidelidad hay algo más, pero no consigue adivinar qué se esconde detrás. Y de repente, las cosas comienzan a enturbiarse de una manera inimaginable, y Asiain deberá usar de todas sus habilidades para resolver el misterio y deshacer el entuerto. Un nuevo caso de la inspectora Asiain, de la mano del maestro del thriller en euskera.

Leire Asiain, an inspector on leave from the Navarrese Provincial Police, agrees to conduct a little investigation that her sister had asked her to do: it is about looking for evidence of adultery on behalf of a friend. It looks like a simple job that will help clarify the case without major complications. However, Asiain does not feel good about it and suspects that, behind that apparent infidelity, there is something more to it, but she can not quite figure out what is behind it. And suddenly, things start to become unimaginably more baffling, and Asiain has to use all of her abilities to solve the mystery and right the wrong. A new case for Inspector Asiain, from the hand of the thriller master in Basque.



●
AUTOR AUTHOR
Alberto Ladron Arana

●
PÁGINAS PAGES
328

●
FORMATO FORMAT
20,5 x 13,5 cm

●
TEMA SUBJECT
Parece un trabajo sencillo, pero Asiain no se siente a gusto, sospecha que tras esa aparente infidelidad hay algo más, que no consigue adivinar. It looks like a simple job, but Asiain does not feel good about it and suspects that behind that apparent infidelity, there is something more to it, but she can not quite figure out what is behind it.

●
ISBN
978-84-9027-796-6

●
DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages



Erein Argitaletxea

● La editorial Erein lleva cuarenta años de andadura (1976-2016) en el mundo de la edición. En la llamada literatura con mayúsculas, el fondo editorial reúne más de tres mil títulos diferentes publicados desde la fecha de su fundación. Nuestro sitio web: www.erein.eus recoge las diferentes colecciones de narrativa, poesía y ensayo para adultos, además de las destinadas a la literatura infantil y juvenil que se encuentran vigentes en nuestro fondo editorial. Además de literatura, esta editorial publica material escolar para los niveles de enseñanza que van desde la Enseñanza Primaria hasta Bachillerato.

● *Erein has been in the world of publishing for more than forty years (1976-2016). In terms of "Literature with a capital L", the publications list runs to more than three thousand different titles published since the foundation of the publishing house. Our website, www.erein.eus, features the different collections of narrative fiction, poetry and non-fiction for adults as well as the collections aimed at children and young people that are current on our publications list. As well as literature, we also publish educational materials for teaching levels from primary to baccalaureate.*

WEB
www.erein.eus

DIRECCIÓN ADDRESS
Tolosa Etorbidea, 107. E-20018 Donostia.

TELÉFONO TELEPHONE
+34 943 218 300

E-MAIL
erein@erein.eus

AÑO DE CREACIÓN YEAR OF CREATION
1976

EDITORA PUBLISHER
Olatz Sorraluze Garate





Malkoak lur antzuan *Llanto en la tierra baldía*

En la década de los años 30 del pasado siglo XX, ajeno a lo que ocurre a su alrededor, Dámaso, un campesino de un pueblo de Badajoz, lucha por salir de la miseria en una región en la que las tierras son propiedad de los señores y las gentes se mueren de hambre. La guerra trastocará para siempre su existencia, y se verá obligado a huir, mientras su familia sobrevive a duras penas. Treinta años más tarde, su hijo Manuel, obrero en una fábrica vizcaína, toma parte activa en la que, a la postre, sería la mayor huelga que tuvo lugar durante el franquismo. <https://www.erein.eu/libro/llanto-en-la-tierra-baldia-9788491093404>

In the decade of the 1930s, oblivious to what happens around him, Damaso, a peasant from a town in Badajoz, Spain struggles to escape from poverty in a region where the lands are owned by the landed gentry and where the people are starving. The war will disrupt his life forever and he will be forced to flee while his family scrapes by. Thirty years later, his son Manuel, a worker at a factory in Bizkaia, was to take an active part in what, in the end, came to be the largest strike that took place during the Franco regime. <https://www.erein.eu/libro/llanto-en-la-tierra-baldia-9788491093404>



● AUTORA AUTHOR
Toti Martínez de Lezea

● PÁGINAS PAGES
296

● FORMATO FORMAT
22 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Historia sobre una época dura donde imperó el miedo y la crueldad, y que es preciso no olvidar *History about a hard era where fear and cruelty prevailed, and that we must not forget.*

● ISBN
978-84-9109-339-8

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano (Erein)
Available for all languages, except Spanish (Erein)

Kamiso zuri zetazkoa

El camión de seda blanco

Esta novela marca un hito en la carrera de esta joven escritora, una de las voces más singulares y sugestivas de la actual literatura vasca, pues aúna la intensidad emocional y fuerza expresiva de sus anteriores novelas, con un estilo más seco y depurado, al servicio de una historia fascinante y terrible a la vez.

Ya eres una mujercita, le dicen cuando tiene su primera regla, le hablan de los peligros que la acechan. Ella no termina de comprender. Al poco, la envían a un campamento, donde conoce a un monitor siempre solícito que la colma de atenciones.

This novel marks a milestone in the career of this young writer, one of the most unique and suggestive voices of modern Basque literature, since it combines the emotional intensity and expressive force of her previous novels, with a drier, more refined style that, at the same time, drives a fascinating and terrible story.

You are already a little woman, she is told, when she has her first period, they tell her about the dangers that lurk around her. She fails to understand. Soon, she is sent to a camp where she meets an overly attentive monitor who showers her with attention.



● AUTORA AUTHOR
Alaine Agirre

● PÁGINAS PAGES
64

● FORMATO FORMAT
22,5 x 15,5 cm

● TEMA SUBJECT
**Un relato sobre la pederastia escrito con enorme sensibilidad. <https://www.erein.eus/libro/el-camison-de-seda-blanco>
A story about pederasty written with enormous sensitivity. <https://www.erein.eus/libro/el-camison-de-seda-blanco>**

● ISBN
978-84-9109-330-5

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
**Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano (Erein)
Available for all languages, except Spanish (Erein)**





Lili eta biok

La educación de Lili

¿Cómo expresar el malestar que sentimos algunos hombres al habitar una realidad en la que las mujeres son agredidas cotidianamente?, ¿cómo sobrellevar el ser susceptible de provocar miedo, o cuando menos cautela?, ¿cómo aceptar que las niñas son educadas para no subir a solas contigo en el ascensor? Un escritor seriamente enfermo, Faustino Iturbe, se hace estas preguntas al deambular por la ciudad escapando del cariñoso pegajoso de su amiga Ana, o mientras espía a una misteriosa y atractiva bañista en Ondarreta, o cuando va al encuentro de Lili, una perspicaz adolescente muy interesada por el pasado que ayuda a Iturbe a dilucidar ciertos episodios de la Guerra Civil en Guipúzcoa.

How can we men express the discomfort we feel while living in a reality in which women are assaulted on a daily basis? How are we to cope with being susceptible to causing fear, or, at least, to being a cause for caution? How are we to accept that girls are taught not to go up alone with you in a lift? A seriously ill writer, Faustino Iturbe, asks himself these questions as he wanders around the city escaping the clingy affection of his friend Ana, or while he is spying on a mysterious and attractive swimmer in Ondarreta, or when he goes to meet Lili, a shrewd teenager interested in the past who helps Iturbe clear up certain episodes of the Civil War in Gipuzkoa.



● AUTOR AUTHOR
Ramon Saizarbitoria

● PÁGINAS PAGES
576

● FORMATO FORMAT
22 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Ficción Fiction
<https://www.erein.eus/libro/la-educacion-de-lili>

● ISBN
978-84-9746-941-8

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano (Erein)
Available for all languages, except Spanish (Erein)

Rosa itzuli da *El regreso de Rosa*

Después de la derogación de la doctrina Parot en 2013, un grupo de militantes de ETA quedaron en libertad. La mayor parte llevaban por encima de veinte años preso. ¿Con que se encontraron cuando volvieron al pueblo? Partiendo de ese momento histórico, Pako Aristi ha condimentado un thriller político, empañado de muchos temas la emoción de un regreso: secretos familiares, el conflicto de las palabras en la realidad, la unión oculta entre generaciones...

También existen historias de amor, visibles y ocultas...

After the repeal of the Parot doctrine in 2013, a group of ETA militants were released. Most of them had been imprisoned for over twenty years. What did they find when they returned to their town? Starting from that historical moment, Pako Aristi has put together a political thriller, with the excitement of a return home tarnished by many underlying matters: family secrets, a war of words in reality, the hidden link between generations ...

There are also love stories, visible and hidden ...



● AUTORA AUTHOR
Pako Aristi

● PÁGINAS PAGES
224

● FORMATO FORMAT
22 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
<https://www.erein.eus/libro/rosa-itzuli-da>

● ISBN
978-84-9109-312-1

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano (Erein)
Available for all languages, except Spanish (Erein)





Horma

Este muro de hielo

El protagonista de esta novela es un traductor. Un especialista en trasladar las palabras de un código a otro. Otro tanto le sucede en la vida: necesita decodificarla para poder entender el mundo. Ama su trabajo, pero de él proviene su problema. Ciertos episodios de la infancia se enredan en su mente en el momento en que se dispone a iniciar una relación de pareja con Marta, precisamente cuando la memoria de su madre, la única persona que podría haberlos decodificado con facilidad, comienza a vaciarse en el vertiginoso abismo de un rápido deterioro. El hijo habla a su madre plenamente consciente de que no puede esperar respuesta alguna.

This novel's main protagonist is a translator. He specialises in translating words from one code to another. The same applies to his life: he has to decode it to understand the world. His work—which he loves—is the source of his problem. Particular episodes from his childhood become tangled up in his mind just as he is about to enter into a relationship with Marta. It's then when his mother's memory begins to deteriorate rapidly into the abyss. She was the only person who would have been able to unravel these episodes. Son talks to mother in the knowledge that no response will come.



● AUTOR AUTHOR
Anjel Lertxundi

● PÁGINAS PAGES
240

● FORMATO FORMAT
15 x 22 cm

● TEMA SUBJECT
Ficción Fiction
<https://www.erein.eus/libro/este-muro-de-hielo>

● ISBN
978-84-9109-246-9

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano (Erein)
Available for all languages, except Spanish (Erein)



Gaumin Argitaletxea

● Gaumin nació en 2011, es una editorial joven y llena de entusiasmo. Nuestros dos pilares son la literatura infantil y juvenil y los libros para personas con dificultades de lectura. En cuanto a nuestra vertiente juvenil, junto a travesías de aventura y aprendizaje, tratamos a menudo temas más complejos como el bullying, la enfermedad, la incomprensión... Trabajamos por otro lado el formato de Lectura Fácil (Easy to Read), para acercar la pasión de las historias a aquellos que tienen cualquier tipo de dificultad lectora (sea por problemas de vista, dislexia, Alzheimer, dominio limitado del idioma...).

● *Gaumin, which formed in 2011, is a young publishing house bursting with enthusiasm. Our key pillars are children's and young people's literature, and books for people with learning difficulties. In the young people's area of our work, journeys of adventure and learning share shelves with books dealing with more complex topics such as bullying, illness and lack of understanding. We also work with the Easy to Read format, to bring the passion of stories closer to those who have any kind of difficulty reading, such as visual impairment, dyslexia, Alzheimer's or limited language ability.*

WEB

www.gaumin.com

DIRECCIÓN ADDRESS

Arbesko Errota, 10 behe. E-20304 IRUN

TELÉFONO TELEPHONE

+34 943 008 830

E-MAIL

gaumin@gaumin.com

AÑO DE CREACIÓN YEAR OF CREATION

2011

EDITORA PUBLISHERS

Fernando Morillo





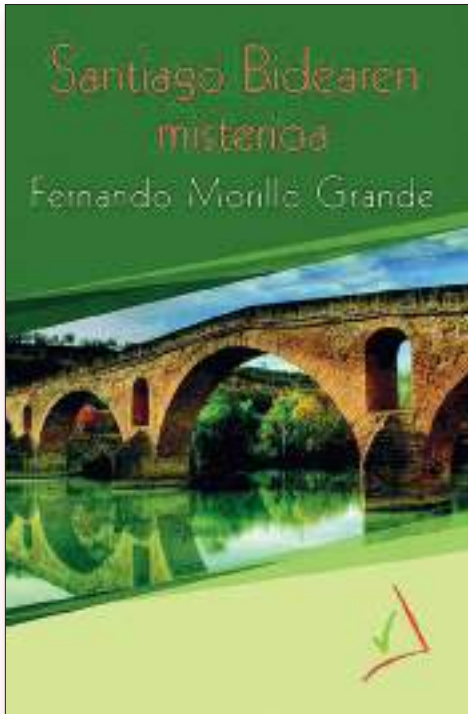
Santiago Bidearen misterioa ***El misterio del Camino de Santiago***

Cuentan que el Camino de Santiago realiza su magia en cada caminante. Ulises es un viejo marinero. Su barco naufragó y todos sus compañeros se ahogaron. Ahora la vida le da miedo.

Kemen es un joven que siempre sonríe, enamorado de la vida y de la novia que le espera. El camino los unirá a ambos, mientras cada uno de ellos intenta cumplir una promesa secreta.

They say that the Camino de Santiago works its magic on every walker. Ulises is an old sailor. His ship went down at sea and all his crewmates drowned. Now, life frightens him.

Kemen is a young man who is always smiling, in love with life and the girlfriend who is waiting for him. The Camino will bring them both together, while each of them tries to keep a secret promise.



●
AUTOR *AUTHOR*
Fernando Morillo

●
PÁGINAS *PAGES*
80

●
FORMATO *FORMAT*
21 x 16 cm

●
TEMA *SUBJECT*
Ficción *Fiction*

●
ISBN
978-8492732913

●
DERECHOS DISPONIBLES *AVAILABLE RIGHTS*
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano y catalán *Available for all languages except Spanish and Catalan*

Tripoli-Kabul

Trípoli-Kabul

Han sido años de travesías entre Trípoli y Kabul. En el camino, he encontrado guerras, hambrunas e injusticias con los desterrados. Es sencillo viajar desde Donostia a Kabul, aunque sea a través de Trípoli, pero no a la inversa. Básicamente, la guerra llama a la puerta de las familias y las expulsa. Las historias que aquí encontraréis son las contadas entre las paredes de esas casas.

I've been making the trip between Tripoli and Kabul for years. Along the way, I've come across wars, famine and injustice towards those in exile. It is easy to travel from San Sebastian to Kabul, even when going via Tripoli, but travelling in the opposite direction is a different story. War basically knocks on families' doors and drives them out. The stories that you find here are those told behind the walls of those houses.



●
AUTOR AUTHOR
Karlos Zurutuza

●
PÁGINAS PAGES
112

●
FORMATO FORMAT
24 x 17 cm

●
TEMA SUBJECT
Testimonios de guerra War testimonies

●
ISBN
978-8493922993

●
DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages





Txernobil txiki bat etxe bakoitzean **Regreso a Chernóbil**

Cuando ocurrió el accidente nuclear de Chernóbil, Julia tenía 13 años y estuvo todo el día jugando al aire libre. Igor era un soldado de 18 años y le ordenaron ir deprisa a la central, a trabajar. Nadie les explicó nada. Ahora Julia quiere escribir un reportaje, donde contar qué ocurrió en Chernóbil y cómo se encuentra todo hoy día. Le ha pedido ayuda a Igor, para recordar juntos aquella catástrofe y para tener un amigo mientras visita el lugar.

At the time of the Chernobyl nuclear disaster, Julia was 13 years old and spent all day playing outside. Igor was an 18-year-old soldier who was ordered to go to the power plant straight away and get to work. Nobody told them anything. Now Julia wants to write a report to talk about what happened in Chernobyl and what it is like today. She has asked Igor for help, so that they can remember that catastrophe together and so that she has a friend by her side when visiting the site.



●
AUTOR *AUTHOR*
Ander Izagirre

●
PÁGINAS *PAGES*
80

●
FORMATO *FORMAT*
21 x 16 cm

●
TEMA *SUBJECT*
Ficción *Fiction*

●
ISBN
978-8494241741

●
DERECHOS DISPONIBLES *AVAILABLE RIGHTS*
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano
Available for all languages except Spanish

Pamiela Argitaletxea

● Pamiela, que comenzó su andadura en 1983, tiene mas de 900 títulos editados en castellano y en euskera, con un diseño cuidado y una presencia pública constante en su ámbito cultural. Publica obras de ficción en euskara (narrativa, poesía, literatura infantil y juvenil) con autores tan conocidos como Bernardo Atxaga, Joseba Sarrionandia, Arantxa Urretabizkaia, Joxemari Iturralde, Patxi Zubizarreta... El ensayo, ligado a la historia, cultura y sociedad de su país se publica tanto en euskara como en español.

● *Pamiela, whose journey began in 1983, has to its name more than 900 published titles, in Spanish and Basque, with careful design and a constant public presence in the cultural arena. It publishes works of fiction in Basque (narrative, poetry, children's and young people's fiction) with well-known authors such as Bernardo Atxaga, Joseba Sarrionandia, Arantxa Urretabizkaia, Joxemari Iturralde and Patxi Zubizarreta. Non-fiction, relating to the country's history, culture and society, is published in both Basque and Spanish.*

WEB

www.pamiela.com

DIRECCIÓN ADRESS

Ezkabarte Industrialdea, K kalea, 31. E-31194 Arre

TÉLFONO TELEPHONE

+34 948 326 535

E-MAIL

pamiela@pamiela.com

AÑO DE CREACIÓN YEAR OF CREATION

1983

EDITORES PUBLISHERS

Txema Aranaz, Jose Angel Irigaray





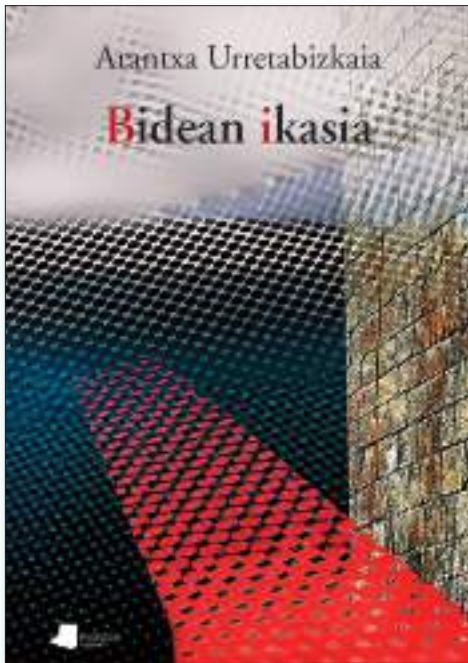
Bidean ikasia ***Lo aprendido en el camino***

Hondarribia, Gipuzkoa, año 1993: un grupo de mujeres pide participar en el Alarde (desfile que constituye el acto principal de las fiestas patronales, hasta entonces y aún hoy exclusividad de los hombres). La negativa es absoluta. Así da comienzo una dura y amarga historia, a la vez hermosa y emocionante, de mujeres luchando por la igualdad.

La autora tratará de contarla al mismo tiempo que va desgranando reflexiones sobre lo sucedido. El dolor y la alegría son buenos maestros. De ahí el título (*Bidean ikasia* = *Lo aprendido en el camino*). La obra fue obtuvo el PREMIO EUSKADI DE LITERATURA 2017.

Hondarribia, Gipuzkoa, the year 1993: a group of women ask to take part in the Alarde (a parade that constitutes the main ceremony of patron saint festivities, and which until then and even today are participated exclusively by men). The refusal is absolute. Thus begins a hard and bitter story, at once beautiful and emotional, of women fighting for equality.

*Pain and joy are good teachers. Hence, the title (*Bidean ikasia* = *Lessons from the Journey*). The work received the 2017 BASQUE LITERARY PRIZE.*



● AUTORA AUTHOR
Arantxa Urretabizkaia

● PÁGINAS PAGES
144

● FORMATO FORMAT
21 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Mujeres, feminismo, conflicto, igualdad
Women, feminism, conflict, equality

● ISBN
978-84-8394-835-4

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, excepto el castellano
Available for all languages, except Spanish

Etxea

La casa

Durante siglos la casa ha sido uno de los pilares de la sociedad vasca. Hasta tal punto, que eran las personas las que recibían el nombre de la casa.

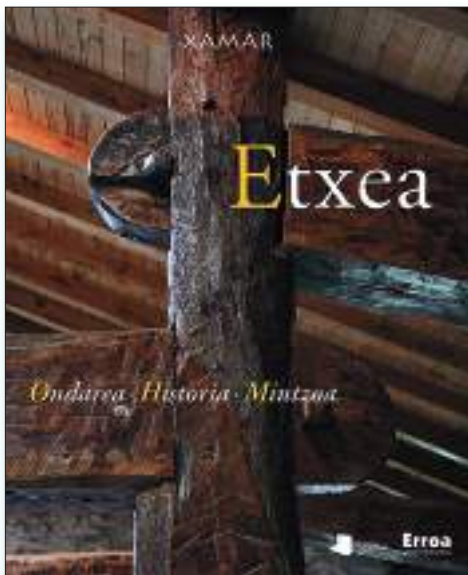
Transmitida de generación en generación, además de ser refugio, la casa ha sido el lugar de trabajo, de los ritos e incluso el cementerio. Sobre ella se articulaba todo el mundo rural.

El conjunto de casas tradicionales del País Vasco conforma un patrimonio arquitectónico excepcional. En el libro se recogen 750 fotos e ilustraciones de casas de todos los lugares del país.

For centuries, the home has been one of the pillars of Basque society, to such an extent such that the people in the house took its name.

Passed from generation to generation, the home has been a refuge and the place for work, rituals and even the cemetery. The entire rural way of life was built upon it.

The network of traditional houses in the Basque Country comprises an exceptional architectural heritage. The book contains 750 photos and illustrations of houses from across the country.



● AUTOR AUTHOR
Xamar (Juan Carlos Etxegoien)

● PÁGINAS PAGES
304

● FORMATO FORMAT
26 x 21 cm

● TEMA SUBJECT
Cultura vasca, arquitectura, lengua vasca, etnografía
Basque culture, architecture, Basque language, ethnography

● ISBN
978-84-7189-252-2

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas lenguas, excepto francés y castellano Available for all languages except French and Spanish

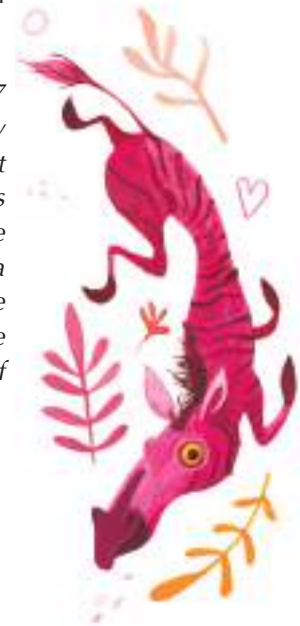




Zuri-beltzeko argazkiak *Retratos en blanco y negro*

«Lo que quiero contar en este libro tiene su inicio en 1947, y su fi nal en torno a 1960 [...] he situado en mi infancia un visor, con él he hecho unas fotos al pasado y con esas fotos deseo relatar cómo ha sido educada la generación que hoy en día está a las puertas de la vejez, cómo fue su vida en aquella época, aquellos años, en torno de una familia vascohablante, amante del euskera, antifranquista, cristiana y trabajadora que vivía en un humilde barrio de las afueras de San Sebastián.»

“The story that I want this book to tell begins in 1947 and ends around 1960 [...] I’ve looked back into my childhood and taken some snapshots of the past. I want to use those to chronicle how the generation which is today facing old age was educated. I want to explore what life was like back then, during those years, for a Basque-speaking family that loved the Basque language and was anti-Franco, Christian and hard-working, while they lived in a humble neighbourhood in the suburbs of San Sebastian.”



● AUTORA AUTHOR
Arantxa Urretabizkaia

● PÁGINAS PAGES
144

● FORMATO FORMAT
21 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Novela Novel

● ISBN
978-84-7681-863-3

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano
Available for all languages except Spanish

Hilda dago poesia? ¿La poesía está muerta?

Esta antología permitirá conocer la poesía de uno de los referentes de la literatura vasca actual. *¿La poesía está muerta? Hilda dago poesia?* es un conjunto de poemas seleccionados y reordenados por el autor, precedidos por un prólogo del mismo.

This anthology enables the reader to discover the poetry of one of the current leading Basque literary figures. Is Poetry Dead? (Hilda dago poesia?) is a collection of poems selected and arranged by the author, including a prologue from the author himself.



● AUTOR AUTHOR
Joseba Sarrionandia

● PÁGINAS PAGES
368

● FORMATO FORMAT
21,5 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Poesía Poetry

● ISBN
978-84-7681-968-5

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo el castellano, catalán, gallego e inglés Available for all languages except Spanish, Catalan, Galician and English





Neguko argiak

Luces de invierno

Los caminos de Añes y Marta se cruzan, los recuerdos y reflexiones se encuentran: el fracaso, la resistencia, la amistad, el continuo empezar de cero... a un ritmo cinematográfico. Lugares y hechos que se proyectan en el presente de un grupo humano singular, personajes atrapados entre sueños malogrados y realidades efímeras. En el puzzle que la autora crea, en un estilo literario ágil y convincente, lugares ligados al pasado y al presente adquieren dimensión de personaje: París, País Vasco y, sobre todo, Berlín. Un friso vivo y actual de la sociedad europea del s. XXI.

The paths of Añes and Marta cross, memories and reflections meet: failure, resistance, friendship, continuously starting from scratch ... all at a cinematic pace. Places and events that are projected in the present of a single human group, characters trapped between ill-fated dreams and ephemeral realities. In the puzzle that the author deftly creates in a convincing literary style, with places linked to the past and present which take on a character dimension: Paris, the Basque Country and, above all, Berlin. A living and contemporary embellishment of 21st Century European society.



● AUTORA AUTHOR
Irati Elorrieta

● PÁGINAS PAGES
288

● FORMATO FORMAT
21 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Nobela, historia contemporánea del País Vasco Novel, contemporary history of the Basque Country

● ISBN
978-84-9172-073-7

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages



Atzerrian

En el extranjero

Una mujer joven logra un trabajo como traductora en Londres. Junto a la satisfacción, surgen problemas que la distancia pone de manifiesto. Las relaciones que mantiene, las amistades que genera, los lugares que visita..., no logran empañar la sensación de vacío y soledad.

La vida en el extranjero, por tanto, se convierte para la protagonista en el modo de situarse en la vida. Narraciones varias, voces diversas..., pero son los ecos que generan, sobre todo en la protagonista, los que dan sentido a la novela, que se convierte así en una novela de emociones, alejada de un estilo narrativo convencional.

A young woman gets a job as a translator in London. Along with satisfaction, problems arise that distance brings out. The relationships she maintains, the friendships she makes, the places she visits ..., fail to cover up the feeling of emptiness and loneliness.

Thus, for the main character, living abroad allows her to see her place in life. Narrations, diverse voices ... but it is the echoes that they generate, especially in the main character, that give meaning to the novel, and thus it becomes a novel of emotions, different from a conventional narrative style.



● AUTORA AUTHOR
Nerea Balda

● PÁGINAS PAGES
128

● FORMATO FORMAT
21 x 15 cm

● TEMA SUBJECT
Narración. Amistad, soledad... Narration. Friendship, loneliness ...

● ISBN
978-84-9172-111-6

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages

**Premio «Ramiro Pinilla» de novela corta 2018
“Ramiro Pinilla” Award for short novel 2018**

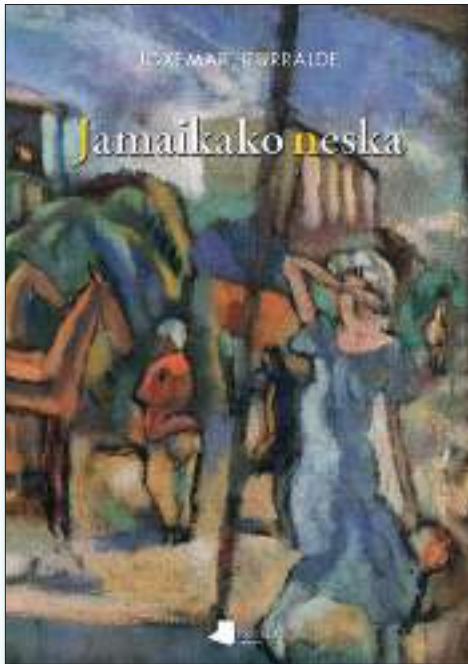




Jamaikako neska **La chica de Jamaica**

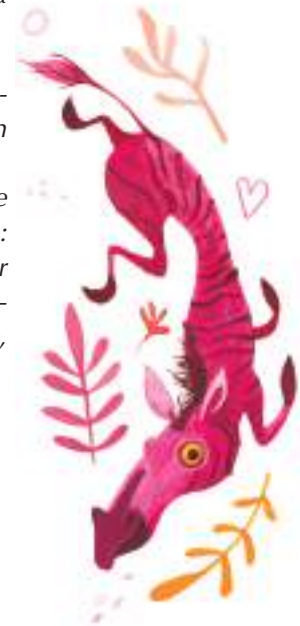
«Dafne Zorregieta Rondaall, ese es mi nombre, hija de un vasco exiliado y una holandesa afincados en México...»

La protagonista, nacida en Jamaica llega al País Vasco después de una vida errante por varias ciudades: Buenos Aires, México, Madrid, Amsterdam... Su llegada coincide con el abandono de las armas de ETA, para seguir el rastro de sus abuelos y, tal vez, iniciar una nueva vida...



“Dafne Zorregieta Rondaall, that’s my name, a daughter of an exiled Basque and a Dutch woman living in Mexico ...”

The protagonist, born in Jamaica, arrives in the Basque Country after a wandering life in several cities: Buenos Aires, Mexico, Madrid, Amsterdam, etc. Her arrival coincides with the abandonment of ETA’s weapons, to follow the path of her grandparents and, maybe, to start a new life ...



●
AUTOR AUTHOR
Joxemari Iturralde (www.iturralde.info)

●
PÁGINAS PAGES
240

●
FORMATO FORMAT
21 x 15 cm

●
TEMA SUBJECT
Nobela, historia contemporánea del País Vasco Novel, contemporary history of the Basque Country

●
ISBN
978-84-9172-115-4

●
DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages

Txalaparta Argitaletxea

● Txalaparta es el nombre de una editorial vasca, libre e independiente. Editamos unos 40 libros año, principalmente en euskera y en castellano: literatura vasca y universal, ensayo político e histórico, crítica social; clásicos de la izquierda, enciclopedias de historia... Todos ellos encuadrados en distintas colecciones: Gebara, para novela y ensayo internacional; Orreaga, para novela y ensayo del país; Amaiur, ensayo y novela en euskera; Cuerpo y Mente, que incluye ensayos sobre salud, naturaleza, consumo...; TXO!, hermana vasca de OQO, literatura infantil en euskera; Clásicos, con ediciones especiales de títulos de referencia; Literatura, la única colección solo para literatura erótica en euskera; Rabel, que incluye biografías de músicos y artistas, y obras de algunos de ellos; Kortazar, novelas de autores americanos de ascendencia vasca; Axuri Beltza, de pequeño formato, con literatura infantil.

● *Txalaparta is the name of a free, independent Basque publisher. We publish around 40 books per year, mainly in Basque and Spanish: Basque and world literature, political and historical non-fiction, social criticism, leftist classics, historical encyclopaedias. They are all contained within different collections: Gebara, for international fiction and non-fiction; Orreaga, for Spanish fiction and non-fiction; Amaiur, Basque fiction and non-fiction; Cuerpo y Mente, which includes non-fiction about health, nature, diet etc.; TXO!, the Basque arm of OQO, encompassing children's literature in Basque; Clásicos, with special editions of classic texts; Literotura, the only collection of erotic literature in Basque; Rabel, which includes the biographies of musicians and artists and some of their works; Kortazar, novels by American authors of Basque origin; and Axuri Beltza, small-format children's literature.*

WEB

www.txalaparta.eus

DIRECCIÓN ADRESS

san isidro, 35, 1a. E-31300 tafalla

TELÉFONO TELEPHONE

+34 948 703 934

E-MAIL

txalaparta@txalaparta.eus

AÑO DE CREACIÓN YEAR OF CREATION

1987

EDITORES PUBLISHERS

Jon Jimenez

The logo for Txalaparta, featuring a stylized 't' icon followed by the word 'txalaparta' in a lowercase, sans-serif font, all contained within a white rectangular border.



Tupust! ¡Encontronazo!

Todas las historias que conforman esta antología parten y hablan de una misma, se materializan y toman cuerpo en torno al “yo”. Se pueden apreciar diferentes maneras de acercarse y entender el cómic, ya que algunas autoras optan por ayudarse del texto y otras prefieren no utilizar el lenguaje escrito; alguna utiliza el collage, otra se decanta por el lápiz o la acuarela y, entre medio, toda una gama de estilos y técnicas. Cada cual desde su yo, para formar un nosotras.

Catorce cómics, veinte autoras y un solo objetivo: deconstruir el modelo tradicional heteropatriarcal, desde su expresión artística y lingüística.

All the stories that make up this anthology start with and talk about the same thing, they materialize and take shape around “me”. You can see different ways of approaching and understanding comics, since some authors choose to help along with the text while others prefer not to use written language; one uses collage, another opts for pencil or watercolours and there is, amid everything, a whole range of styles and techniques. Each one starting with a “me” to form a “we”.

Fourteen comics, twenty authors and a single objective: to deconstruct the traditional heteropatriarcal model, on the basis of artistic and linguistic expression.



●
AUTOR AUTHOR
VVAA

●
ILUSTRADOR ILLUSTRATOR
VVAA

●
PÁGINAS PAGES
127

●
FORMATO FORMAT
24 x 17 cm

●
TEMA SUBJECT
Colección de cómics Comics collection

●
ISBN
978-84-17065-66-9

●
DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages

Gerezi garaia *El tesoro de Lucio*

Más que un teórico, Lucio Urtubia es, ante todo, un hombre de acción. Su vida ha sido una lucha constante y, en contra de lo que piensan muchas personas, ese es su legado, el tesoro de Lucio. Basándose en interminables charlas y entrevistas con el anarquista navarro, Belatz recrea con nitidez y minuciosidad las acciones, lugares, personajes, sucesos y atmósferas que han marcado la vida de Lucio. Convertido ya en su biógrafo oficial, el ilustrador pamplonés nos narra sus vivencias más conocidas y las aventuras más desconocidas. Porque, como nos recuerda este anarquista irreductible, “un revolucionario que no hace nada es como un cura”.

Lucio Urtubia is more than a theorist. Above all, he is a man of action. His life has been a constant battle. Contrary to what many people think, that is his legacy—Lucio’s treasure. Using countless conversations and interviews with the Navarran anarchist, Belatz meticulously and clearly recreates the action, places, people, events and atmosphere which together have defined Lucio’s life. The illustrator from Pamplona relates Lucio’s most famous experiences and his unknown adventures in what is now his official biography. As the irreducible anarchist himself reminds us, “a revolutionary who does nothing is like a priest”.



AUTOR AUTHOR
Mikel Santos, 'Belatz'

ILUSTRADOR ILLUSTRATOR
Mikel Santos, 'Belatz'

PÁGINAS PAGES
144

FORMATO FORMAT
24 x 17 cm (cartoné)

TEMA SUBJECT
La vida y lucha del conocido anarquista navarro Lucio Urtubia, en cómic A graphic novel about the life and fight of the well-known Navarran anarchist Lucio Urtubia.

ISBN
978-84-17065-19-5

DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo EU & ES (Txalaparta), CAT (Tigre de Papel), FR (Rakham), GAL (Demo) Available for all languages except EU & ES (Txalaparta), CAT (Tigre de Papel), FR (Rakham), GAL (Demo)

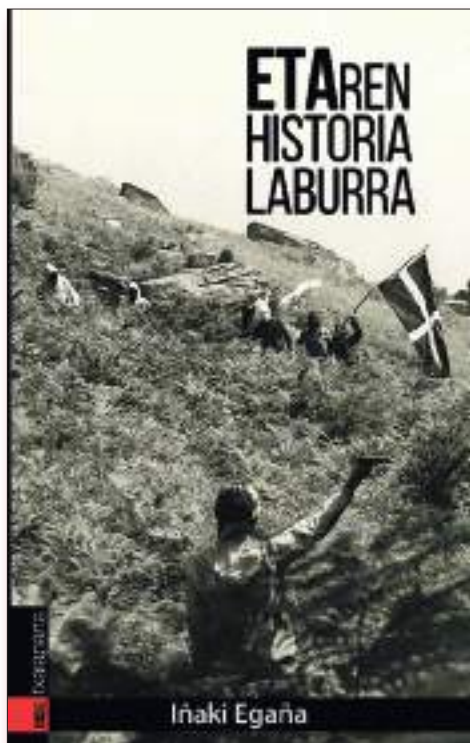




ETAren historia laburra *Breve historia de ETA*

ETA es uno de los fenómenos políticos de mayor calado en la historia contemporánea de Euskal Herria. A pesar de ello, la inmensa mayoría de estudios realizados hasta la fecha han ofrecido una visión cronológica y a menudo sesgada de la organización y su accionar. En este libro, Iñaki Egaña nos ofrece una perspectiva novedosa, analizando de manera diacrónica aspectos de ETA tales como militancia, relaciones internacionales, asambleas, armas, publicaciones, campañas armadas, entrevistas, etc. Así pues, esta obra traza originales líneas históricas que ayudan a conocer y comprender la trayectoria de una organización política armada compleja y heterogénea que ha cambiado de manera indeleble el devenir de este pueblo.

ETA is one of the most important political phenomena to happen in the contemporary history of the Basque Country. In spite of this, the vast majority of studies conducted to date have offered a chronological and often biased view of the organization and its actions. In this book, Iñaki Egaña offers us a novel perspective by analyzing aspects of ETA diachronically such as its militancy, international relations, assemblies, weapons, publications, armed campaigns, interviews, etc. Thus, this work traces original historical timelines that help us to get to know and understand the trajectory of a complex and heterogeneous armed political organization that has changed the future of this people indelibly.



●
AUTOR AUTHOR
Iñaki Egaña

●
PÁGINAS PAGES
268

●
FORMATO FORMAT
21,5 x 13,5 cm

●
TEMA SUBJECT
Ensayo político Political essay

●
ISBN
978-84-17065-13-3

●
DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo salvo EU & ES
(Txalaparta) **Available for all languages, except salvo EU & ES** (Txalaparta)



ETA-ren zuzendaritzarekin azken elkarrizketa *La última entrevista con la dirección de ETA*

ETA dio por terminado su recorrido, pero, antes de anunciar su disolución, ofrecía una entrevista a Iñaki Soto, director del periódico GARA, que contó con la ayuda del cronista político Ramón Sola y del historiador Iñaki Egaña para preparar este trabajo. Del mismo modo que sucedió en El desarme. La vía vasca, GARA y la editorial Txalaparta han unido esfuerzos para publicar un documento que, sin lugar a dudas, es histórico y marca el cierre de una época.

Se le hicieron cientos de preguntas a la última dirección de ETA, un cuestionario tan amplio como concreto al que ETA tuvo que responder mirándose al espejo y analizando toda su trayectoria.

ETA ended its course, but, before announcing its dissolution, it offered an interview to Iñaki Soto, director of the newspaper GARA, who was aided by the political columnist Ramón Sola and the historian Iñaki Egaña to prepare this work. In the same way that happened in the disarmament. The Basque way, GARA and the Txalaparta publishing house have joined forces to publish a document that is undoubtedly historical and which marks the end of an era.

Hundreds of questions were directly at the last leaders of ETA, a list of questions that was so broad and concrete that ETA had to answer by reflecting on itself and by analyzing its entire trajectory.



● AUTOR AUTHOR
Iñaki Soto

● PÁGINAS PAGES
224

● FORMATO FORMAT
21,5 x 13,5 cm

● TEMA SUBJECT
Ensayo político-periodístico Political-journalistic essay

● ISBN
978-84-17065-78-2

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas, salvo salvo EU & ES (Txalaparta-Gara) Available for all languages, except salvo EU & ES (Txalaparta-Gara)

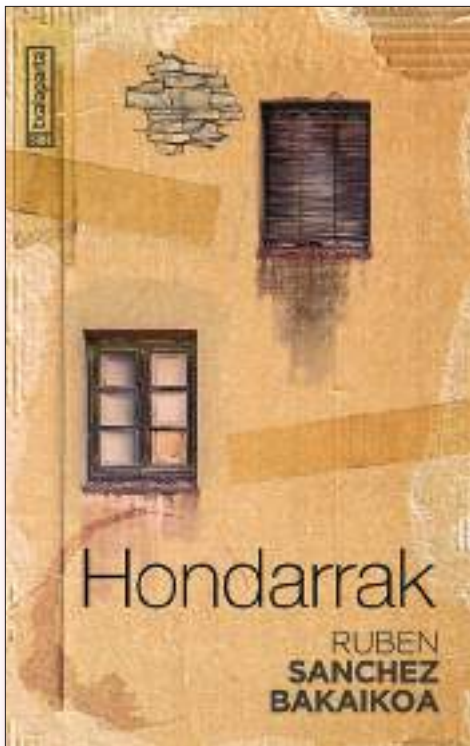




Hondarrak Retales

Desde que lo detienen por pertenencia a grupo armado, Tupa es trasladado de una prisión a otra durante décadas. En cautividad el joven comienza a recopilar historias familiares; así nos llega la voz de tres generaciones de una misma familia, donde se entrelaza el día a día en prisión con la vida de un pueblo navarro en la posguerra. Seremos testigos de la despoblación del entorno rural, del desgaste que conlleva la vida carcelaria, de cómo cambian los sueños y cómo se vive con las difíciles consecuencias de las decisiones propias. Esta novela refleja vívidamente los conflictos que han caracterizado a todo un pueblo.

Since he was arrested for belonging to an armed group, Tupa has been transferred from one prison to another for decades. In captivity, the young man begins to collect family stories; this is how the voice of three generations in the same family comes down to us, where the daily life in prison is interwoven with the life of a post-war town in Navarre. We will witness the depopulation of the rural area, the wear and tear that prison life entails, how dreams change and how people live with the harsh consequences of their own decisions. This novel vividly reflects the conflicts that have characterized an entire people.



● AUTOR AUTHOR
Ruben Sanchez

● PÁGINAS PAGES
240

● FORMATO FORMAT
19 x 12 cm

● TEMA SUBJECT
Novela Novel

● ISBN
978-84-17065-8

● DERECHOS DISPONIBLES AVAILABLE RIGHTS
Disponible para todas las lenguas Available for all languages





Otras editoriales asociadas
Other Associated Publishers





Direcciones Adresses

●
ALBERDANIA (1993)
Plaza Istillaga, 2, bajo C; E-20304 IRUN
Tel.: + 34 943 63 28 14
jgb@alberdania.net
www.alberdania.net

●
ELHUYAR FUNDAZIOA (1972)
Zelai handi, 3. Osinalde indutrialdea
E-20170 Usurbil
Tel.: + 34 943363040 / 41
l.ansa@elhuyar.eus
www.elhuyar.eus/edizioak

●
ELKAR (1980)
Portuetxe kalea, 88 bis
E-20018 Donostia
Tel.: + 34 943310267
liburuak@elkar.eus
www.elkargitaletxea.eus

●
EREIN (1976)
Tolosa etorbidea, 107
E-20018 Donostia
Tel.: + 34 943218300
erein@erein.eus
www.erein.eus

●
EUSKAL HERRIKO IKASTOLAK
Errotazar bidea, 124
E-20018 Donostia
Tel.: + 34 943445108
ehi@ikastola.net
www.ikastola.net

●
GAUMIN (2011)
Hospital Sta Margarita (Coworking)
E-20303 Irun
Tel.: + 34 943008030
gaumin@gaumin.com
www.gaumin.com

●
GILTZA (EDEBÉ)
Txorrierri etorbidea 46. Berreteaga pol. 8b.
E-48950 Sondika
Tel.: + 34 902444441
rights@edebe.net
www.edebe.com

●
IBAIZABAL (1990)
Inbisa Lauaxeta pol. 21B
E-48340 Amorebieta-Etxano
Tel.: + 34 946308036
ibaizabal@ibaizabal.biz
www.ibaizabal.com

●
IDATZ (1975)
Urdaneta, 10. Apdo. 579
E-20006 Donostia
Tel.: + 34 943465326
idatz@idatz.euskalnet.net
www.idatz.com

●
IGELA (1989)
4065 Posta kutxatila
E-31080 Iruñea
Tel.: +34 948260924
info@igela.com
www.igela.eus

●
IKASELKAR (2011)
Pilotegi, 2, of. 4
E-20018 Donostia
Tel.: +34 943225876
ikaselkar@ikaselkar.com
www.ikaselkar.eus

●
INSTITUTO LABAYRU IKASTEGIA (1970)
Aretxabaleta kalea, 1, 1.
E-48010 Bilbao
Tel.: + 34 944437684
labayru@sarenet.es
www.labayru.eus

●
MEETOK (2009)
Tejería 16
E-20012 Donostia
Tel.: + 34 943298994
meetok@gmail.com
www.meetok.com

●
MEZULARI (1915)
Aita Lojendio, 2
E-48008 Bilbao
Tel.: + 34 944470358
info@grupocomunicacionloyola.com
www.mezulari.com

Direcciones Adresses



●
PAMIELA (1983)
Ezkaibarte Industrialdea, K kalea, 31
E-31194 Arre
Tel.: + 34 948326535
pamiela@pamiela.com
www.pamiela.com

●
TTARTTALO (1989)
Portuetxe kalea, 88 bis
E-20018 Donostia
Tel.: + 34 943310267
ttarttalo@ttarttalo.eus
www.ttarttalo.eus

●
TXALAPARTA (1987)
San isidro 35, 1A
E-31300 Tafalla (Navarra)
Tel.: + 34 948703934
info@txalaparta.eus
www.txalaparta.eus

●
UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA (1973)
Erribera 14, 1. D.
E-48010 Bilbao
Tel.: + 34 946790546
argitalpenak@ueu.org
www.ueu.eus

Euskal Editoreen Elkarateak
egin du gida hau,
2019/2020ko Nazioarteko
Liburu Azoketarako.